

Guide utilisateur de l'application Elia pour ordinateur

Ce document est un guide utilisateur d'Elia, le traducteur automatique Elhuyar lorsque vous l'utilisez à partir du bureau de votre ordinateur. Une fois lancée, cette application permet à l'utilisateur de traduire et de remplacer rapidement et facilement n'importe quel texte (s'il est modifiable).

Sélectionnez le texte dans l'une des applications de votre téléphone, quelle qu'elle soit, appuyez sur la combinaison **Ctrl+C Ctrl+C** pour ouvrir l'application Elia et voir la traduction du texte sélectionné.

Installer l'application

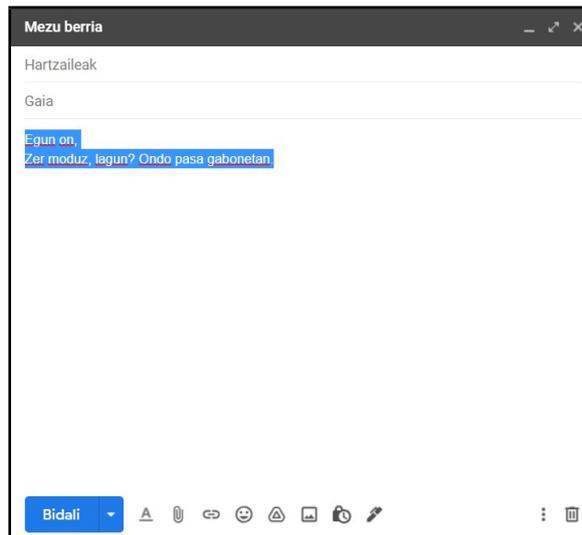
- Pour commencer à utiliser l'application, téléchargez le programme d'installation depuis le site Web d'Elia. Le programme d'installation fonctionne sous les systèmes d'exploitation Windows et Linux.
- Une fois le programme d'installation téléchargé, il est généralement conservé dans le dossier « téléchargements » de votre ordinateur. Si vous l'avez enregistré à cet endroit, ouvrez ce dossier et cherchez le fichier exécutable suivant :

 Elia 1.0.0	27/05/2022 12:23	Aplicación	56.108 KB
--	------------------	------------	-----------

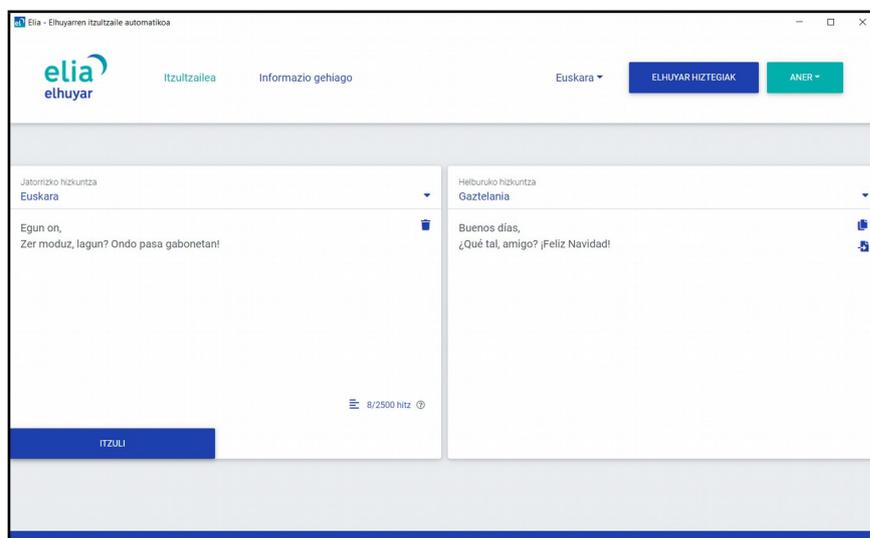
Cliquez deux fois sur le fichier pour lancer l'installation. Il ne vous reste plus qu'à suivre les étapes décrites par le programme d'installation. Une fois l'installation terminée, l'application Elia démarre en arrière-plan ; aucune autre fenêtre ne s'ouvre. L'application démarre chaque fois que l'ordinateur est allumé.

Faire une traduction

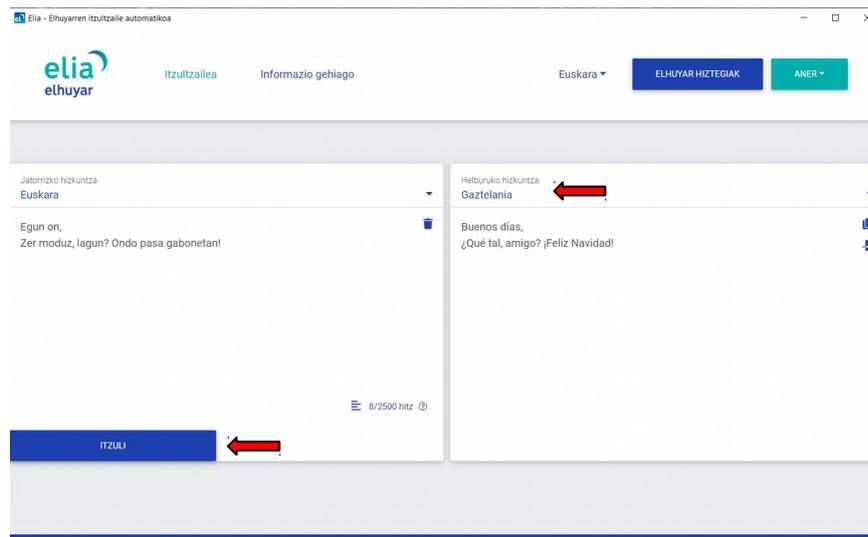
- Maintenant que l'application est bien installée, vous pouvez commencer à l'utiliser. Supposons par exemple que vous êtes en train d'écrire un courriel et que vous voulez le traduire. Procédez comme suit :
 - **Sélectionnez le texte que vous voulez traduire.**



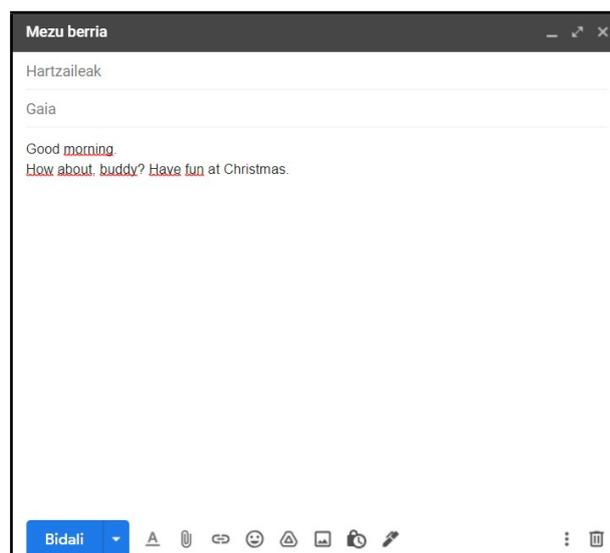
- **Appuyez sur la combinaison de touches Ctrl+C** L'application Elia s'ouvre et vous verrez directement la traduction du texte que vous avez choisi. Le système détecte automatiquement la langue du texte choisi.



- **Traduire dans la langue souhaitée.** Comme nous l'avons dit, dans ce cas l'application a directement traduit le texte en espagnol. Si vous souhaitez le traduire dans une autre langue, changez la langue cible, comme dans le site web d'Elia et appuyez sur le bouton « TRADUIRE ».



- **Remplacer le texte d'origine par le texte traduit (appuyez sur la combinaison Ctrl+V Ctrl+V).** Une fois la traduction terminée, vous verrez s'afficher deux icônes sur la partie droite du texte cible.
 -  Sert à copier le texte traduit, comme sur le site web.
 -  Sert à remplacer le texte d'origine par la traduction. Une fois le texte traduit saisi au lieu du texte d'origine, la fenêtre de l'application se ferme et la traduction introduite par le système s'affiche.

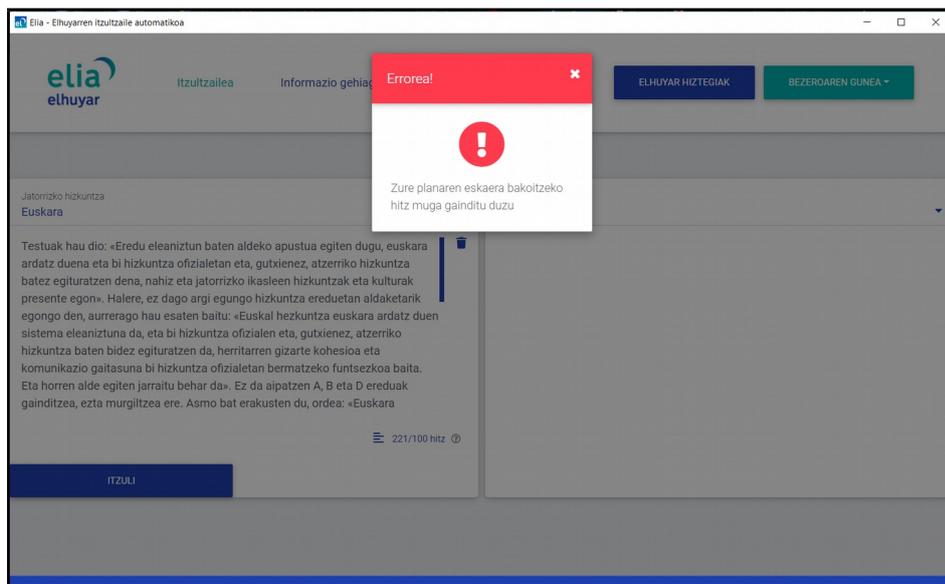


Dans ce cas, nous avons utilisé Gmail pour expliquer comment il fonctionne, mais vous pouvez l'utiliser avec n'importe quel autre programme ou application : Microsoft Word, LibreOffice, Google Drive, Twitter, etc. Dans tous les cas, il est nécessaire que la fenêtre dans laquelle vous étiez en train d'écrire jusqu'à l'insertion reste ouverte et que le texte à remplacer soit sélectionné.

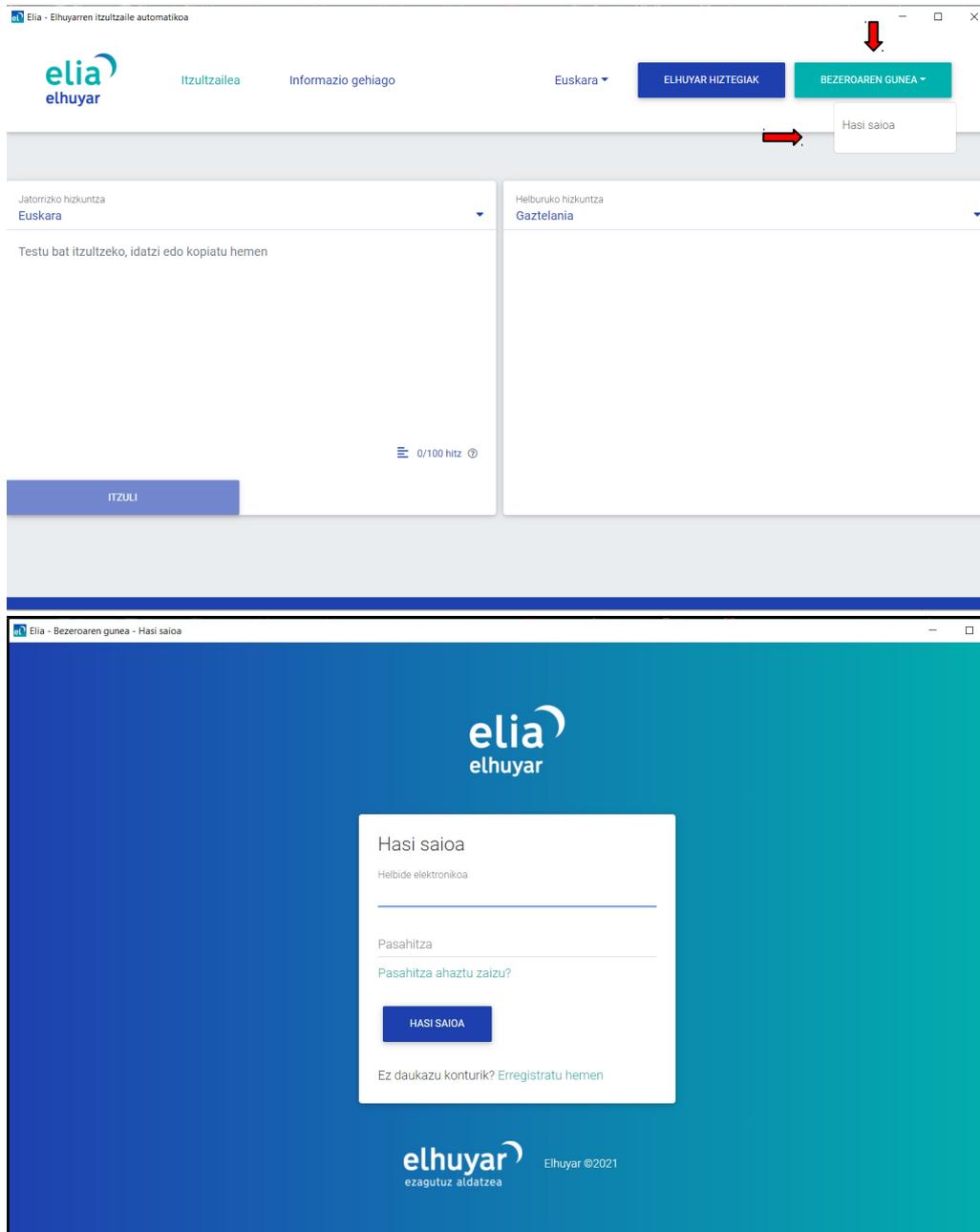
L'application peut être utilisée non seulement pour remplacer le texte d'origine par la traduction, mais également pour comprendre un texte. Même si le texte d'origine n'est pas modifiable (un site Web, par exemple), vous pouvez choisir une phrase, un paragraphe ou un fragment et le traduire en utilisant la combinaison de touches affichée.

Utilisateurs enregistrés

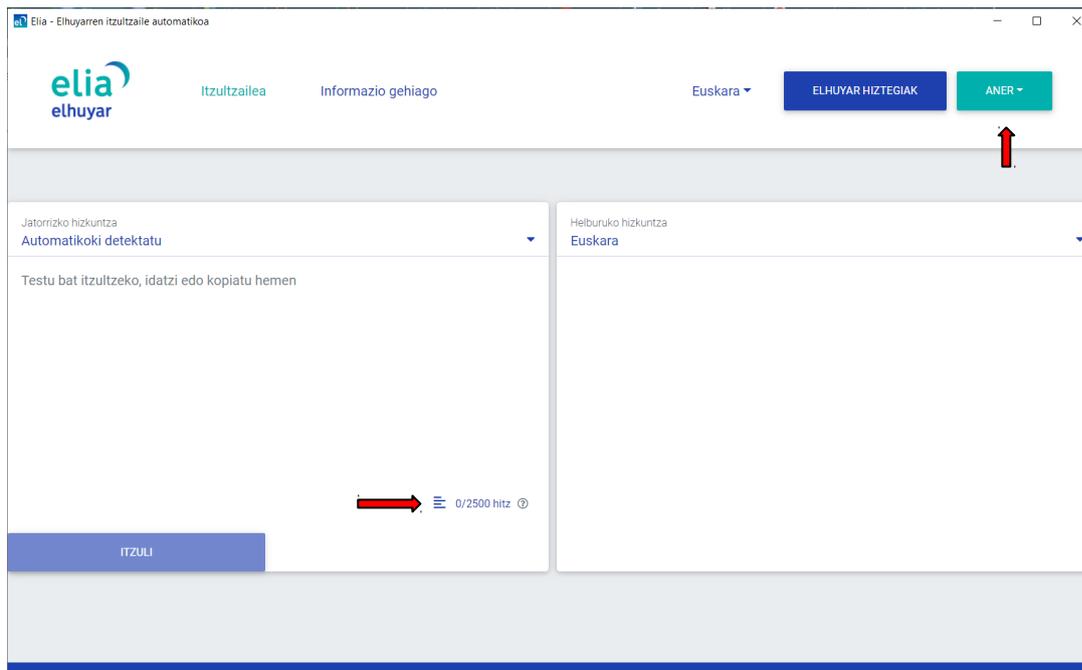
Comme sur le site Web d'Elia, les utilisateurs enregistrés ou ayant choisi un forfait payant peuvent traduire un plus grand nombre de mots à la fois. Si le nombre de mots du forfait utilisateur que vous avez choisi est dépassé, l'application affiche un message d'erreur.



Cliquez sur le bouton « **ZONE CLIENT** » dans la fenêtre principale de l'application pour afficher le bouton de début de session. Appuyez sur ce bouton pour afficher la fenêtre de début de session.



Une fois la session démarrée, le nombre de mots que l'utilisateur peut traduire en une seule fois en fonction du forfait choisi est mis à jour ; sur le bouton « ZONE CLIENT » s'affiche le nom de l'utilisateur comme illustré dans l'image suivante.



Pour fermer l'application, appuyez sur le bouton « ZONE CLIENT » ou sur le nom d'utilisateur. L'option « Fermer l'application » s'affiche. Lorsque l'application est fermée, la combinaison de touches ne fonctionne plus ; pour la réactiver, cliquez deux fois sur l'accès direct qui a été créé sur votre bureau. L'application sera automatiquement lancée la prochaine fois que vous réinitialiserez l'ordinateur.